



## EN INSTRUCTION FOR INSTALLATION OF SUCTION LINER

### INTENDED USE

The Pergo Disposable Suction System is used for hygienic suction of various fluids and / or secretion from patients during medical treatment. The suction system has no contact with the human body. For single connections of Pergo-Suction Liner please follow the instructions according to Figures A1-A5.

For installation of serial connections please see Figures B1-B6.

Recommended application for solidifying agent (With Sample Port Models):

Dosage is dependent on the composition of the fluids. A high percentage of electrolytes in the solution typically requires a higher dosage. It is recommended to add extra solidifying agent if necessary.

### STORAGE AND TRANSPORTATION CONDITIONS

Products should be stored in a closed warm and dry environment. All products should be protected from damp, dirty and dusty environments. Products can be transported under ambient atmospheric conditions provided that they are protected from rain, dust and direct sunlight. Temperature-controlled transportation is not required.

### DISPOSAL

All disposable products used in the Pergo Disposable Suction System should be replaced for each patient. If long-term treatment is to be performed on a single patient, it is advisable to change the disposable products within 24 hours but at the latest after 72 hours. The products should be disposed in accordance with hospital disposal policy. **Turn off the vacuum after the suction procedure.**

### SHELF LIFE

Shelf life of Pergo-Suction Liner is 5 years. Shelf life of Pergo-Suction Liner with solidifying agent is 4 years.

### WARNINGS

The Pergo Disposable Suction System is only to be used by qualified healthcare professionals trained for the use of the suction system. Do not use any component of the system if there is any apparent damage. Pergo-Suction Liner must only be used with the same size of Pergo Canisters. Close all the ports before turning off the vacuum. Make sure connections are done correctly, according to Figure A or B series. Do not open the vertical fold.

Do not remove the suction liner before the vacuum reaches zero.



Please scan the QR Code for further details

## DE INSTALLATION VON PERGO-ABSAUGBEUTELN

### GEBRAUCHSANWEISUNG ZUR INSTALLATION VON PERGO-ABSAUGBEUTELN

#### ZWECKBESTIMMUNG

Das Pergo Einweg-Absaugsystem wird während einer medizinischen Behandlung zur hygienischen Absaugung diverser Flüssigkeiten und/oder Sekreten von Patienten verwendet.

Das Produkt hat keinen direkten Kontakt zum Patienten. Für einen einzelnen Absaugbeutel erfolgt die Installation gemäß den Abbildungen A1 bis A5 und für eine Serienschaltung mehrerer Aufnahmebehälter mit Absaugbeutel gemäß den Abbildungen B1 bis B6.

Empfohlene Anwendung für Verfestigungsmittel (mit Probenanschlussmodellen):

Die Dosierung hängt von der Zusammensetzung der Flüssigkeit ab. Ein hoher Anteil an Elektrolyten in der Lösung erfordert in der Regel eine höhere Dosierung. Gallenflüssigkeit kann die Wirkung teilweise herabsetzen (Fett). Es wird empfohlen, bei Bedarf zusätzliches Verfestigungsmittel hinzuzufügen.

#### LAGERUNGS- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

Die Produkte sollten unter warmen und trockenen Umgebungsbedingungen gelagert werden. Alle Produkte sollten vor Feuchtigkeit, Schmutz und Staub geschützt werden. Die Produkte können unter normalen Umgebungsbedingungen geschützt vor Regen, Staub und direkter Sonneneinstrahlung transportiert werden. Für den Transport sind keine bestimmten Temperaturbedingungen zu beachten.

#### ENTSORGUNG

Alle Einzelprodukte des Pergo-Absaugsystems sollten bei jedem Patienten gewechselt werden. Bei einer Langzeittherapie an einem Patienten ist es ratsam, die Einzelprodukte alle 24 Stunden zu wechseln, spätestens aber nach 72 Stunden. Die Produkte sind gemäß der Entsorgungsrichtlinien des Krankenhauses zu entsorgen. **Schalten Sie die Vakuumquelle nach dem Eingriff ab.**

#### HALTBARKEIT

Die Haltbarkeit von Pergo-Absaugbeuteln beträgt 5 Jahre. Die Haltbarkeit von Pergo-Absaugbeuteln mit Geliermittel beträgt 4 Jahre.

#### SICHERHEITSHINWEISE

Das Pergo Einweg-Absaugsystem darf nur von medizinisch ausgebildetem Fachpersonal verwendet werden, das in den Gebrauch der Produkte eingewiesen wurde. Keine Teile verwenden, an denen ein Schaden erkennbar ist. Pergo-Absaugbeutel dürfen nur mit Pergo-Aufnahmebehältern der gleichen Größe verwendet werden. Schalten Sie die Vakuumquelle erst ab, nachdem Sie die Ports an den Absaugbeuteln fest verschlossen haben. Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse gemäß der Zeichnungen A oder B erfolgt sind. Der vertikale Falz darf nicht geöffnet werden. Entfernen Sie den Saugbeutel bitte nicht, bevor das Vakuum "Null" erreicht hat.

## FR INSTALLATION DE POCHE D'ASPIRATION PERGO

### NOTICE CONCERNANT L'INSTALLATION DES POCHE D'ASPIRATION PERGO

#### UTILISATION

Le système de recueil à usage unique Pergo est utilisé durant un traitement médical pour aspirer de manière hygiénique divers liquides et/ou sécrétions du patient. Le produit n'est pas en contact direct avec le patient. Pour un seul bocal, il convient d'effectuer l'installation selon les fig. A1 à A5 et pour une utilisation en série de plusieurs bocaux, il convient de suivre les fig. B1 à B6.

Application recommandée pour l'agent solidifiant (avec modèles de ports d'échantillonnage) :

Le dosage peut varier selon la composition des liquides. Un pourcentage élevé d'électrolytes dans la solution requiert généralement un dosage plus élevé. Les liquides biliaires peuvent partiellement réduire l'efficacité du gélifiant (graisse). Il est recommandé d'ajouter un agent solidifiant supplémentaire si nécessaire.

#### CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

Les produits doivent être stockés dans un environnement chaud et sec. Tous les produits doivent être protégés contre l'humidité, les salissures et la poussière. Les produits peuvent être transportés dans des conditions environnementales normales, protégées de la pluie, des salissures, de la poussière et du soleil. Pour le transport, il n'est pas nécessaire de respecter des conditions précises de température.

#### ÉLIMINATION

Tous les produits à usage unique du système d'aspiration Pergo doivent être remplacés après chaque patient. Pour une thérapie de longue durée, il est conseillé de remplacer les produits à usage unique toutes les 24 heures, au plus tard après 72 heures. Les produits doivent être éliminés selon les directives d'élimination de l'hôpital.

Éteignez la source de vide après la procédure.

#### DURABILITÉ

La durabilité des poches d'aspiration Pergo est de 5 ans. Celle des poches Pergo avec gélifiant est de 4 ans.

#### CONSEILS DE SÉCURITÉ

Le système à usage unique Pergo ne doit être utilisé que par un personnel médical formé à l'utilisation du produit. Ne pas utiliser de pièces présentant des dommages visibles. Les poches d'aspiration Pergo ne doivent être utilisées qu'avec les bocaux Pergo de même taille. Arrêter la source de dépression seulement après avoir bien fermé les ports de la poche d'aspiration. Il convient de s'assurer que les connexions ont été réalisées selon les fig. A ou B.

La borne verticale ne doit pas être ouverte. Ne pas débrancher le Suction Liner avant que le niveau de vide n'atteigne zéro.



Vă rugăm să scanați QR-ul Cod pentru mai multe detalii

## ES INSTALACIÓN DE LAS BOLSAS DE SUCCIÓN PERGO

### MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LAS BOLSAS DE SUCCIÓN PERGO

#### INTENCIONES DE USO

El sistema de succión de un solo uso Pergo se utiliza durante un tratamiento médico para la succión higiénica de distintos líquidos o secreciones de pacientes. El producto no entra en contacto directo con el paciente. Para una única bolsa de succión, la instalación se realiza conforme a las ilustraciones A1-A5 y para un montaje en serie de varios contenedores con bolsa de succión, conforme a las ilustraciones B1-B6.

Aplicación recomendada para agente solidificante (con modelos de puerto de muestra):

La dosis depende de la composición de los líquidos. Cuando los porcentajes de electrolitos de la solución son altos se suelen necesitar dosis mayores. Los líquidos de la vesícula pueden reducir en parte su eficacia (grasas). Se recomienda añadir agente solidificante extra si es necesario.

#### CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Los productos se deben almacenar en condiciones ambientales cálidas y secas. Todos los productos deben protegerse de la humedad, la suciedad y el polvo. Los productos se pueden transportar en condiciones ambientales normales, protegidos de la lluvia, el polvo y la radiación directa del sol. Para el transporte, no se deben tener en cuenta condiciones de temperatura específicas.

## ELIMINACIÓN

Todos los productos desechables del sistema de succión Pergo se deben sustituir después de cada paciente. En caso del tratamiento prolongado de un paciente, es aconsejable cambiar los productos desechables cada 24 horas, pero como máximo tras 72 horas. Los productos se deben eliminar conforme a las pautas de eliminación del hospital. **Cerrar el vacío después del procedimiento.**

## DURABILIDAD

La durabilidad de las bolsas de succión Pergo es de 5 años. La durabilidad de las bolsas de succión Pergo con agente gelificante es de 4 años.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

El sistema de succión de un solo uso Pergo únicamente debe utilizarse por personal médico especializado y con formación, que haya sido instruido sobre el uso de los productos. No utilizar piezas en las que se aprecien daños. Las bolsas de succión Pergo solo deben utilizarse con contenedores Pergo del mismo tamaño. Desconecte la fuente de vacío únicamente tras haber cerrado bien los puertos de las bolsas de succión. Asegúrese de que las conexiones se realizan conforme a las ilustraciones A o B. El pliegue vertical no se debe abrir. No sacar la bolsa de aspiración/ liner antes de que el vacío llegue a cero.



Escanee el código QR para obtener más detalles.

## TR ASPİRASYON SİSTEMİ KURULUM TALİMATLARI

### KULLANIM AMACI

Tek kullanımlık Pergo aspirasyon torbaları, medikal operasyonlar sırasında hastadan vücut sıvılarının hijyenik şekilde aspire edilmesini sağlar. Aspirasyon torbaları insan vücudu ile temas gerektirmeden kullanılır. Pergo aspirasyon torbalarının tekli kurulumu için Şekil A1-A5, seri bağlantı kurulumu için Şekil B1-B6'yu takip ediniz.

Jelleştirici için önerilen uygulama (Numune Portlu Modeller için):

Jelleştirici miktarı sıvının bileşimine bağlıdır. Sıvı yüksek oranda elektrolit içeriyorsa genellikle daha fazla jelleştirici gerektirir. Bu gibi durumlarda ekstra jelleştirici eklenmesi tavsiye edilir.

### DEPOLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

Tüm Pergo ürünleri kapalı ve ılık ortamlarda saklanmalıdır. Tüm ürünleri nemli, kirlili ve tozlu ortamlardan koruyunuz. Ürün taşıma sırasında yağmur, toz, direk güneş ışığından korunmalıdır.

Sıcaklık kontrollü taşıma ihtiyacı yoktur.

### KULLANILMIŞ ÜRÜNLERİN İMHASI

Pergo Aspirasyon Sisteminde kullanılan tüm tek kullanımlık ürünler her hasta değişiminde değiştirilmelidir.

Eğer tek bir hasta üzerinde uzun süreli bir tedavi süreci uygulanacak ise 72 saatten fazla olmamak üzere 24 saat içinde değiştirilmesi önerilmektedir. Ürün hastane imha edilecek ürünler hastaneye özel talimatlarla uygun bir şekilde imha edilmelidir. **Aspirasyon işlemi sonrasında, vakum kaynağını kapatınız.**

### RAF ÖMRÜ

Üretim tarihinden itibaren, Pergo aspirasyon torbalarının raf ömürleri 5 yıldır. Jelleştiricili aspirasyon torbalarının raf ömürleri 4 yıldır.

### UYARI

Pergo aspirasyon sisteminin yetkin bir sağlık personeli tarafından kullanımı önerilmektedir. Üründe görünür bir hasar var ise kesinlikle kullanmayınız.

Pergo aspirasyon torbaları, aynı boyuttaki Pergo kanisterler ile kullanılmalıdır. Vakum kapatılmadan önce aspirasyon torbası üzerindeki bütün açıklıklar kapatılmalıdır. Şekil A ve B serilerinde gösterildiği gibi bağlantıların doğru yapıldığından emin olunuz. Aspirasyon torbası üzerindeki dikey katlamayı aşmadan yerleştiriniz. Vakum göstergesi sıfır basınca düşmeden torbayı çıkarmayınız.



Daha fazla ayrıntı için lütfen QR koduna taratınız.

## PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PARA LINER DE SUÇÃO DESCARTÁVEL

### USO PRETENDIDO

As bolsas de sucção descartáveis Pergo garantem que os fluidos corporais dos pacientes sejam aspirados de maneira higiênica durante os procedimentos médicos. As bolsas de aspiração são utilizadas sem a necessidade de contato com o corpo humano. Consulte a Figura A1-A5 para a instalação única das bolsas de aspiração Pergo e a Figura B1-B6 para a instalação da conexão serial.

Aplicação recomendada para agente solidificante (com modelos de porta de amostra):

O dosagem depende da composição dos fluidos. Uma elevada percentagem de eletrólitos na solução geralmente requer uma dosagem superior. Os fluidos da vesícula biliar podem reduzir parcialmente a eficácia (gordura). Recomenda-se adicionar agente solidificante extra, se necessário.

### CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E MANUSEIO

Todos os produtos Pergo devem ser armazenados em ambientes internos e quentes. Proteja todos os produtos de ambientes húmidos, sujos e empoeirados. O produto deve ser protegido contra chuva, poeira e luz solar direta. Transporte com temperatura controlada não é necessário.

### ELIMINAÇÃO DE PRODUTOS USADOS

Todos os produtos descartáveis que são utilizados no Liner de Sucção Pergo devem ser substituídos após cada uso.

No caso de aplicação de um processo de tratamento de longa duração para um único paciente, sugere-se a substituição do produto em 24 horas, desde que não ultrapasse 72 horas.

O produto deve ser eliminado de acordo com as instruções específicas do hospital. **Desligue o vácuo após o procedimento.**

### VIDA ÚTIL

A vida útil dos produtos é de 5 anos a partir da data de fabricação. A vida útil dos produtos gelificados é de 4 anos.

### AVISO

Recomenda-se que o Liner de Sucção Pergo seja utilizado por profissionais de saúde competentes. Em caso de danos visíveis no produto, evite usá-lo.

As bolsas de sucção descartáveis Pergo devem ser utilizadas com os recipientes Pergo de mesmo tamanho. Antes de fechar o vácuo, todas as folgas da bolsa de sucção devem ser fechadas. Certifique-se de que todas as conexões são feitas com precisão, conforme mostrado na série de Figuras A e B.

Coloque o produto sem desdobrar o envoltório vertical na bolsa de sucção. Não remova o revestimento de sucção antes de que o vácuo chegue a zero.



Leia o Código QR para mais informações.

## RO INSTRUCȚIUNE PENTRU INSTALARE LUCRĂ DE ASPİRARE

### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Sistemul de aspirație de unică folosință Pergo este utilizat pentru aspirarea igienică a diferitelor fluide și/sau secreții de la pacienți în timpul tratamentului medical. Sistemul de aspirare nu are contact cu corpul uman. Pentru conexiunile individuale ale Pungilor de aspirație Pergo, urmați instrucțiunile prezentate în Figurile A1-A5. Pentru conexiunile de instalare în serie consultați Figurile B1-B6.

Aplicație recomandată pentru agent de solidificare (cu modele cu port de probă):

Doza depinde de compoziția fluidelor. Un procent mare de electroliți în soluție necesită de obicei o doză mai mare.

Se recomandă adăugarea unui agent de solidificare suplimentar dacă este necesar.

### CONDITII DE DEPOZITARE SI TRANSPORT

Produsele trebuie depozitate într-un mediu închis, cald și uscat. Toate produsele trebuie protejate de mediile umede, murdare și praf. Produsele pot fi transportate în condiții atmosferice ambientale cu condiția ca acestea să fie protejate de ploaie, praf și lumina directă a soarelui. Nu este necesar transportul cu temperatură controlată.

### ELIMINAREA

Toate produsele de unică folosință utilizate în sistemul de aspirație de unică folosință Pergo trebuie înlocuite pentru fiecare pacient. Dacă tratamentul de lungă durată urmează să fie efectuat pe un singur pacient, se recomandă schimbarea produselor de unică folosință în 24 de ore, dar cel târziu după 72 de ore. Produsele trebuie eliminate în conformitate cu politica de eliminare a spitalului.

Opriti aspiratorul după procedura de aspirare.

### TERMEN DE VALABILITATE

Termenul de valabilitate al Pungilor de aspirație Pergo este de 5 ani. Termenul de valabilitate al Pungilor de aspirație Pergo cu agent de solidificare este de 4 ani.

### AVERTIZĂRI

Sistemul de aspirație de unică folosință Pergo trebuie utilizat numai de către personalul calificat din domeniul sănătății, instruiți pentru utilizarea sistemului de aspirație. Nu utilizați nicio componentă a sistemului dacă există vreo deteriorare aparentă. Punga de aspirație Pergo trebuie utilizată numai cu recipientele

Pergo de aceeași dimensiune. Închideți toate porturile înainte de a opri aspiratorul. Asigurați-vă că conexiunile sunt efectuate corect, conform figurii A sau seriei B. Nu deschideți piul vertical. Nu îndepărtați punga de aspirație înainte ca vidul să ajungă la zero.



Leia o Código QR para mais informações.

 Manufacturer Hersteller Fabricant Fabricante Üretici Fabricante Producător	 Non-Sterile Nicht steril Non stérile Inestéril Steril olmayan Não estéril Nesteril	 Product name in English Produktbezeichnung in Englisch Designation in Anglais Designation en Allemand Nombre del producto en Ingles Ürün adı İngilizce Nome do produto em inglês Nume produs in engleză	 Product name in Turkish Produktname auf Türkisch Designation en Turc Nombre del producto en Turco Ürün Adı Türkçe Nome do produto em Turco Nume produs in turcă	 Keep away from direct sunlight Vor Sonnenlicht schützen Protéger de la lumière du soleil Almacenar protegido de la luz solar Güneşten sakın Mantener afastado da luz solar direta Păstrați departe de razele directe ale soarelui
 Qty Anzahl Quantité Cantidad Adet Qtde Cantitate	 Expiry date Verwendbar bis Utilisable jusqu'à Fecha de caducidad Son Kullanma Tarihi Data de validade Data expirării	 Product name in German Produktbezeichnung in Deutsch Designation en Allemand Nombre del producto en Aleman Ürün adı Almanca Nome do produto em alemão Nume produs in germană	 Product name in Portuguese Produktname auf Portugiesisch Designation en Portugais Nombre del producto en português Ürün Adı Portekizce Nome do produto em português Nume produs in portugheză	 Read instruction or use before using Gebruiksaanwijzing beachten Respecter la notice d'utilisation Prestar atención al manual de instrucciones Kullanma Kılavuzuna Bakınız Leia as instruções ou use antes de usar Citiți instrucțiunile de folosință înainte de a utiliza
 LOT number Chargenbezeichnung Número LOT Número de lote LOT numarasi Número de lote Număr LOT	 Exempt de ftalates Es libre de ftalatos Phthalate free Frei von Phthalaten Filtat izermzet Livre de ftalatos Scutit de ftalaj	 Product name in French Produktbezeichnung in Französisch Designation en Français Nombre del producto en Francés Ürün adı Fransızca Nome do produto em francês Nume produs in franceză	 Keep in a dry environment Trocken aufbewahren Conservar au sec Almacenar en un lugar seco Kutu tutunuz Mantenha em um ambiente seco Păstrați într-un mediu uscat	 Do not use damaged package Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé No utiliza si el embalaje presenta daños Hasarlı paketi kullanmayın Não use embalagem danificada Nu utilizați dacă pachetul este deteriorat
 Catalog number Artikelnummer Référence Número de pedido Katalog Numarasi Número de catálogo Cod produs	 Latex-free Latex-frei Pas de latex de caoutchouc naturel Sin látex de caucho natural Lateks izermzet Sem látex Nu contine Latex	 Product name in Spanish Produktbezeichnung in Spanisch Designation en Espagnol Nombre del producto en Español Ürün adı İspanyolca Nome do produto em espanhol Nume produs in spaniolă	 Do not re-use Nicht wiederverwenden No reutilizar Ne pas réutiliser Tek Kullanılmıktır Não reutilize Nu reutilizați	 CE-Marking Dieses Produkt entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU-Richtlinien Ce produit répond aux exigences des directives EU Este producto cumple los requisitos pertinentes de las directas de la UE Onaylanmış kuruluş numarası Marcação CE Marcaj CE
 Product name in Romanian Produktbezeichnung in Rumänisch Designation en roumain Nombre del producto en rumano Ürün adı Romence Nome do produto em romeno Nume produs in română				



Pergo Medikal ve İlaç Sanayi A.Ş.  
Buca OSB Mah. 2/20 Sok. BEGOS Sit. No:9  
Buca - İzmir / Turkey www.pergomed.com  
 +90 232 2908929 cservices@pergomed.com